

## CHURCH NEWS - ЦЕРКОВНІ НОВИНИ

20th Sunday after Pentecost - October 7, 2018

19 неділя після П'ятидесятниці 2018

1-Happy Thanksgiving this week to all parishioners, families and friends. May the peace and love of Christ be always in your hearts, and may we always give Thanks for His grace and love.

Веселого Дня Подяки всім парафіянам, сім'ям та друзям. Нехай мир і любов Христа буде завжди у ваших серцях, щоб ми завжди дякували за Його благодать і любов.

2-Coffee this week given by the Romanchak and Nykolyuk families.

На цьому тижні каву готують сім'ї Романчак і Ніколюк.

3-A big Thank you to Stevo Vitisin and Franjo Krupenko who have also donated sand containers to help with our winter maintenance. With so much care from our parishioners we are sure to have safe sidewalks this winter!.

Ми дуже вдячні Stevo Vitisin and Franjo Krupenko за їхню пожертву контейнерів для піску. З такою допомогою парафіян ми можемо бути впевнені в безпеці наших тротуарів взимку!

4-NEXT WEEK DEADLINE!!! We as a parish will be collecting shoeboxes and backpacks again for orphans in Ukraine, through Bridge of Hope. You can get a shoebox or backpack, and pack it with items such as pyjamas, toys, hard candy (no chocolate), tooth brushes/paste, scribblers, pencils, crayons or pencil crayons (no markers, or pens), etc. If you would prefer, you could simply donate cash, so the ladies can purchase what is needed/missing, and to help with shipping costs. Please bring your donations to church on Sundays. Last day to collect will be on Sunday October 14th.

ОСТАННЯ НАГОДА цього тижня!

Ми, як парафія, знову збираємо рюкзаки для дітей-сиріт в Україні, через Міст Надії. Ви можете придбати коробку або рюкзак та заповнити його різноманітними речами, такими як піжами, іграшки, тверді цукерки (без шоколаду), зубні щітки / паста, циркулі, олівці (без маркерів або ручок) тощо. Якщо Ви віддаєте перевагу, то можете просто пожертвувати готівку, яку буде використано на доставку та інші необхідні для цього витрати. Свої пожертви можете принести у неділю. Останній день для збору буде 14го жовтня.

**5- The gutters need to be cleaned before winter time. We will be meeting Friday, October 12th at 5:30. If anyone can come to help, that would be appreciated, and we can get the work all done before dark.**

Необхідно почистити ринви перед зимою. Хто має можливість, то прийдіть у п'ятницю, 12 жовтня, 5:30, щоб ми встигли це зробити допоки буде світло за вікном.

6-The Youth Club will be hosting a **Family Games Night** on Friday, November 16 from 7-9 in the parish hall. This will be a fun evening to spend with your family and parish friends. This is for ADULTS AND CHILDREN. There will be board games, and tables set up for card games. If you know any games then come prepared to share!! There will also be a concession selling fresh pretzels, pop, chips, beer and wine. Cost is only \$5 per family. Come out for a great night, and bring all your friends and family!!

Молодіжний клуб організовує СІМЕЙНИЙ ВЕЧІР ГРИ, в п'ятницю 16 листопада, 7-9 вечора, у парафіяльному залі. Це нагода для ДОРОСЛИХ ТА ДІТЕЙ провести весело час з сім'єю та парафіянами. Будуть настільні ігри, ігри в карти..Також якщо знаєте свою якусь гру і хочете поділитись з нами, то будемо дуже раді. На продаж будуть свіжі кренлелі, чіпси, солодка водичка, вино та пиво. Ціна- 5\$ за сім'ю. Ласкаво запрошуємо провести весело час з нами!!!

7-**Happy Birthday** this month to Robert Lepki, Petar Holovati, and Josip Wojcun!  
Многая Літа!

Вітаємо 3 Днем Народження ! Многая Літа!

8- The Parish Council is looking for someone to do some **VERY SIMPLE BOOK-KEEPING**. This does not require any accounting skill, or knowledge of english. It just needs someone who has half-to-one hour a week to enter some figures in the books, and do a weekly deposit. If you can help out with this, please let Father or anyone in council know. All training and support will be provided!

LADIES LEAGUE NEWS - НОВИНИ ЛІГИ ЖІНОК

1-The **Annual Ladies League Conference** is coming soon. It will be Oct 20th at St Josaphat Cathedral, from 9 AM-4 PM. In order to register, please contact Ivanka Korcaba or Sylvia Maslyk. If you need a ride to and from the conference, one of the other ladies would be happy to carpool.

2-Have you ever wanted to know how to knit?? This is your chance!! The Ladies league is looking to start a knitting club. This would be for anyone who is

interested, no experience necessary, and would take place during the winter months during/after coffee in the hall. We are looking for a few ladies who know how to knit and are willing to share their experience with others. Please call Ivanka at 780-299-6248 or Pani Piche if you are interested in helping out. After we have some teachers, there will be a sign-up sheet and more info for anyone who wishes to join.

Чи ви б хотіли навчитись в'язати? Це ваш шанс! Ліга Жінок планує створити клуб в'язання для всіх, хто зацікавлений. Шукаємо кілька жінок, хто вміє в'язати, а також може навчити цього і інших. Будь ласка, дзвоніть: Іванка 780-299-6248 /п.Піче.

2- If any ladies are available to help the youth mix dough and make pretzels on Sunday, Nov 11 after coffee, this would be appreciated. Also, if anyone has a mixer, please bring it for use as well.

Якщо хтось з жінок може допомогти дітям у випіканні кренделів, в неділю 11 листопада, після кави, будемо дуже раді. Також, маємо потребу в тістомішалці.

## YOUTH NEWS- НОВИНИ МОЛОДІ

1- Congratulations to the new Youth Executive who were voted in:

President - Ivan Romanchak

Vice President - Tatiana Krupenko

Treasurer - Danusia Bodnar

Secretary - Xenon Semenjuk

They have already planned a very busy year, and thank the parish for all their support and love.

Є багато планів на цей рік, тож дякуємо парафії за любов і підтримку.

2- KIDS! Save the Date!! The next **Sleepover Retreat** will be on Saturday, Nov 24-Sunday, Nov 25th for everyone in grades 1-6. This will be at Holy Eucharist parish. For more info, contact Millie at 780-424-5496. Forms will be available soon to fill out.

Діти, 1-6 клас. Збережіть дату! Наступна ніч частувань буде 24-25 листопада, на парафії Св. Євхаристії. Більше інформації за тел. 780-424-5496- Millie.

3- Youth baking day is Sunday, Nov 11 right after coffee. There will be hot dogs served for the youth for lunch.

Неділя, 11 листопада, після кави- день випікання претцелів, запрошуєм на допомогу! Подаватимуться хот-доги дітям на обід.

4- Reminder for all youth that you are needed to volunteer for Games Night on Nov 16, 2018. Please mark this date on your calendar to come and not only help out, but have a lot of fun!!

Нагадування для дітей- 16 листопада ДЕНЬ ГРИ! Ви головні волонтери, а також ті, хто матиме веселощі!!!

5-TEENAGE GIRL RETREAT- This is for Teen girls aged 13-18. It is a seminar designed to help modern girls see themselves as beloved by God, and intended by God to reflect His love to the world. There will be stories, discussion, crafts and activities. It is a series of 6 sessions, and will delve into some of the most pressing topics teen girls face today such as identity, social media, friendship, and more!! Saturdays, Nov 3-Dec 8, from 6-8 PM. St Basils Cultural Centre. Cost is Free!! provided as a grant from the Eparchy. Please register by October 15th to Millie 780-424-5496. Register soon, as spaces are limited, to keep this a small-group experience.

Частування дівчаток-підлітків, 13-18 років. Цей семінар допоможе сучасним дівчатам побачити себе люблячими у Бозі та випромінювати цю любов світу. Будуть розповіді, дискусії, час для виробів ручної роботи та інше. Буде 6 зустрічей, темами яких будуть проблеми з якими найчастіше зустрічаються дівчата, такі як-особистість, дружба, соц.медіа і ін. Кожної суботи, з 3 листопада по 8 грудня, 6-8 вечора. St. Basils Cultural Centre. Безкоштовно, оплачено єпархією. Реєстрація до 15 жовтня, тел. 780-424-5496. Не зволікай, незначна кількість місць!

6- CATHOLIC ESSAY CONTEST- for High School Students grade 10-12. Sponsored by the Knights of Columbus. Write an essay between 500-750 words on the theme "How does your family keep its Catholic Faith in Action?". This could be through daily prayers as a family, Volunteering, or even just reminding those in your life how much they mean to you! All participants will be recognized. You will be required to provide written parental consent. This will run from Oct 1-Dec 1. For more info, contest rules etc email [commdir.kofc10519@gmail.com](mailto:commdir.kofc10519@gmail.com)

«Конкурс есе» для учнів 10-12 класів. Спонсор- Лицарі Колумба. Напиши есе, 500-750 слів, на тему «Як твоя сім'я підтримує католицьку віру в дії?» Ця дія може проявлятися в щоденних молитвах, волонтерстві чи навіть у

виявленні рідним їхньої важливості у вашому житті. Всіх учасників буде відзначено. Також необхідно письмовий дозвіл від батьків. Конкурс триватиме з 1 жовтня по 1 грудня. Більше інформації за [commdir.kofc10519@gmail.com](mailto:commdir.kofc10519@gmail.com)

7- ART CONTEST- sponsored by the Knights of Columbus for Elementary School Children in Grades 4-6. Create a work of art to promote the true spirit of Christmas in our homes, schools, parishes and communities. You will have to provide written parental consent. For more info, contest rules, etc email [commdir.kofc10519@gmail.com](mailto:commdir.kofc10519@gmail.com)

Мистецький конкурс для учнів 4-6 класів. Спонсор-Лицарі Колумба. Створи мистецьку роботу, яка б відтворила справжній дух Різдва в наших домах, школах, парафіях і спільнотах. Також необхідно письмовий дозвіл від батьків. За інформацією: [commdir.kofc10519@gmail.com](mailto:commdir.kofc10519@gmail.com)

### **EPARCHY NEWS - ЕПАРХІЙНІ НОВИНИ**

1- HE LOVED US FIRST- The eparchy is inviting women age 18+ to join this faith-sharing group. It began on Sept 18th, and will be for 8 sessions to reflect on Scripture, Church teachings and God's grace at work in our lives. The aim is to help women grow in their relationship with God and with one another while deepening their understanding of the Catholic faith. Tuesdays from 7-8:30, Sept 18-Nov 6. At the Eparchial Pastoral office - 9645-108 Ave. Cost is 12\$ plus GST for the cost of the guide book. For more info, or to register, call 780-424-5496.

«Він полюбив нас першим» Єпархія запрошує жінок віком 18 + приєднатися до цієї групи, яка почалася 18 вересня, і буде тривати протягом 8 вівторків о 7:00-8:30, з 18 вересня по 6 листопада. Це час на роздуми про Писання, церковні вчення і благодать Божу в нашому повсякденні.. Мета полягає в тому, щоб допомогти жінкам рости у своїх відносинах з Богом та один з одним, і поглиблення їхнього розуміння католицької віри. Місце проведення- 9645-108 AVE, \$12 Plus GST- вартість довідника. Для отримання додаткової інформації, або для реєстрації, телефонуйте 780-424-5496.

2- CONSECRATION TO MARY, MOTHER OF GOD. There will be preparation for Marian Consecration beginning Wed, Oct 10 and leading to the dedication on Nov 21, feast of the Presentation of Mary. This will be at St Josaphat. For more info, call Ed at 780-483-4707.

3- Grand opening of the Holy Spirit Seminary will be Saturday, October 13. Divine Liturgy will be at 10 AM, followed by a small reception. 12909-113 Avenue. Please RSVP by this week to 587-460-6031.

Велике відкриття семінарії Святого Духа відбудеться в суботу, 13 жовтня. Свята Літургія буде о 10 ранку. Після Літургії невеличке прийняття. Адреса 12909-113 Ave. Будь ласка, зарезервуйте місця 87-469-6031.

4- The seminary is looking for a cook to help about 5 hours per day, Monday to Friday to supply the main meal Lunch. For more info, call Joe at 780-434-4288 (leave a message).

В семінарії необхідний кухар- 5 год/день, пон-п'ятн. Тел. 780-434-4288, залиште повідомлення.

5- SHROUD OF TURIN PRESENTATION - will be at St Josaphat church on Sunday, October 28, 2-4 PM. This is a wonderful, thought-provoking presentaion, using a life-sized replica of the Shroud of Turin.

Презентація Туринської Плащаниці буде в церкві Св. Йосафата в неділю, 28 жовтня 2-4 год після обіду.

6- DNIPRO - Choir of Edmonton will be having a concert Saturday, November 3 at 7 PM. This will be at All Saints Anglican Cathedral 0 10035-103 St. Tickets \$25 in advance, \$30 at the door. Dessert reception to be held after the concert. For more info call Susan at 780-430-6407.

ДНІПРО-хор Едмонтону буде мати концерт в суботу, 3 листопада ,19.00, за адресою All Saints Anglican Cathedral 0 10035-103 St. Квитки \$25 попередня продаж, \$30 при дверях. Частивання десертот після концерту. Більше інформації: Сюзанна 780-430-6407

7-PUSCHENIA!! The Redwater parishes invite you to their Puschenia on November 3, 2018 in Radway at the Radway Agri-Centre. Tickets are \$50 each, which include a meal and dance with MILLENIA! Call Jacob at 780-292-0057 for info or tickets.

Запусти! Redwater парафія запрошує на запусти, 3 листопада, Redway Agrt-Centre. Квитки \$50, що включає їжу і танці з Millenia. Тел. 780-292-0057

8-Ukrainian language classes for Adults- September to March on Wednesdays from 7-9 PM. Instruction provided at several levels at St Andrew's CulturalCentre, 9831-75th Street. For more info, or registration call 780-469-1463.

Курси української мови для дорослих - з вересня по березень по середах з 7 до 9 вечора. Інструкція на декількох рівнях розміщена на Андріївському культурному центрі, 9831-75th Street. Для отримання додаткової інформації або реєстрації зателефонуйте за номером 780-469-1463

9-Save the Date!! Nov 2-3 for the Annual Men's Retreat - Called to be Holy. This is a 2 day retreat at the Providence Renewal Centre in Edmonton, with an option to stay overnight or return home. For all men age 18 and up, with topics including "Living Sexual Purity in a World of 50 Shades", "Wrestling with Singlehood and the Call to Holiness", "Keeping Kids Catholic", "Building a Better Marriage", and others. EARLY BIRD REGISTRATION IS On now, cost \$50 if commuting, and \$100 to live in. After Oct 5th, cost will increase to \$60 to commute and \$110 for live-in. Snacks and Saturday Breakfast and Lunch included. Call 780-424-5496 for more info

Збережіть дату! 2-3 листопада - щорічне чоловіче частування-"Покликаний бути Святим» Це дводенна подія, з можливістю переночувати . Місце- Providence Renewal Centre. Для всіх чоловіків, вік 18+. Теми: "Життя в чистоті у світі 50 відтінків", "Боротьба з самотністю і заклик до святості", "Зберегти дітей католиками", "Будівництво кращого шлюбу", та інші. Рання реєстрація на даний момент, вартість \$50, Після 5 жовтня, вартість зросте до \$60 . Перекуси і сніданок і обід в суботу включено. Телефонуйте 780-424-5496 для отримання додаткової інформації та реєстрації. Термін реєстрації 22 жовтня

10-The Annual Hetman Awards will be Saturday, October 20 at St Stephen Protomartyr Church in Calgary. Tickets are \$75 Adult and \$50 for youth. To buy tickets go to Eventbrite- Hetman Awards 2018.

Щорічне Гетьманське Нагородження буде відбуватись 29 жовтня, в St Stephen Protomartyr церкви у Калгарі.

11- Fr Babej from St Josaphat is looking for volunteers to help at General Hospital at 11:00 AM on the first Wednesday of the month. Volunteers are needed to move the residents back and forth to the chapel. If you are interested, call Fr Babej at 780-422-3181.

Отець Бабей з катедри Св. Йосафата шукає добровольців, щоб допомогти в лікарні в 11:00 ранку в першій середі місяця. Добровольці необхідні для переміщення мешканців туди і назад в каплицю. Якщо ви зацікавлені, зателефонуйте на 780-422-3181.

12- BIBLE STUDIES:St Josaphat Tuesdays 7-9 call Don &=(780)424-3477

Holy Eucharist      Mondays 6-9 call (780)471-2445

13- There will be a National Conference for Ukrainian Educators May 23-25, 2019 in Winnipeg at the Canadian Museum for Human Rights. [www.mpue.ca](http://www.mpue.ca)

Національна конференція українських виховників відбудеться у Вінніпезі, 23-25 травня. Адреса: Canadian Museum for Human Rights